



БЮЛЕТЕНЬ

BULLETIN

Українська
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

Ukrainian
Greek-Catholic Church of
Our Lady of Zarvanycia

о. Авраам Миллер

Fr. Abraham Miller

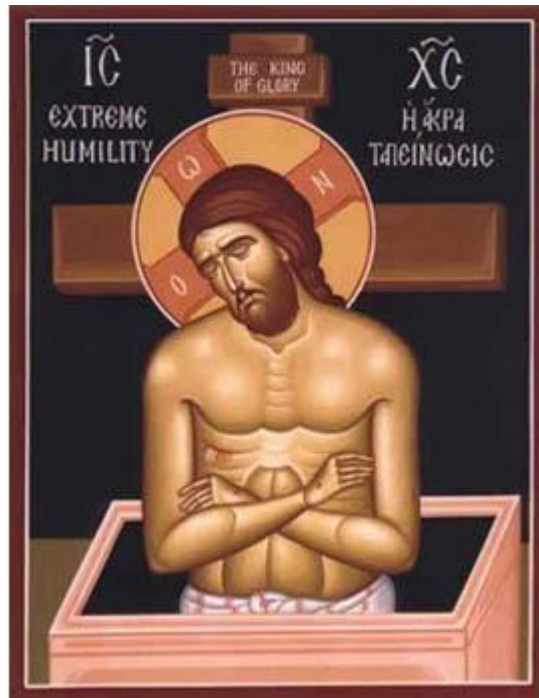
5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Лютий/Березень 2017

February/March 2017

Ікона Надзвичайного Смирнення

Християни покликані бути скромними, і це Сам Ісус Христос Хто закликає нас до смирення. Тим не менше, ця важлива чеснота є вельми примарна: коли ми думаємо, що ми її маємо, ми її не маємо. Святий Йоан Ліствичник (автор «Лествиці») пише про те, як досягти істинного смирення: «Ось правда, християнське смирення: в цьому ви зможете домогтися перемоги над кожним недоліком - приписуючи Богові, а не собі, той факт, що ви виграли.» Щоб знати, що таке смирення, ми повинні дивитися на Христа, щоб знати, як ми знаходимо смирення, ми маємо знову звернутися до Христа. Зокрема, ми можемо поглянути на ікону Христа яку називають «крайнім смиренням». Ця ікона показує розп'ятого Ісуса Христа у гробі, як правило, зі слідами його вбивства і тортур. Тут «крайне» означає «надзвичайне» або «довершене». Так що ж таке «довершене смирення», відповідно до цієї ікони?



Icon of Extreme Humility

Christians are meant to be humble, and it is Jesus Christ Himself Who calls us to humility. Yet this crucial virtue is very illusive: as soon as we think we have it, we don't. St. John Climacus writes on how to attain true humility: Behold true, Christian humility: in this you will be able to achieve victory over every vice, by attributing to God rather than to yourself the fact that you have won. To know what humility is we must look to Christ; to know how we gain humility we again look to Christ. Specifically, we can look to the Icon of Christ called "Extreme Humility". This Icon shows the crucified Jesus Christ, in the tomb, usually bearing the marks of His murder and torture. Here, "extreme" means "pre-eminent" or "ultimate". So, what is "ultimate humility" according to this icon?

"В час несправедливого переслідування – схилити голову. На глузування, помилкові звинувачення – хрестивши руки на серці, будь то фізично чи внутрішньо, і з вдячністю приймати те, що пропонують зі злобою. І коли постало питання: «Як далеко, як далеко я можу терпіти цю ганьбу, цю несправедливість?»", пам'ятайте, що відповіддю є могила. Це те, що ікона позначає крайнім смиренням, і це те смирення, що ми повинні прагнути наслідувати кожен день".
- Ієромонах Іреней

"At the arrival of unjust persecution, bow your head. At the jeers of false accusations, cross your arms over your heart, whether physically or interiorly, and gratefully receive what is spitefully offered. And when faced with the question, 'How far, how far do I tolerate this shame, this injustice', remember that the answer is the grave. This is what the icon labels 'Extreme Humility', and it is humility that we must strive to emulate each day."
-Hieromonk Irenaeus

Розклад Богослужень

Свята Літургія: кожної неділі - о 10:00 ранку
Вечірня: кожної суботи - о 17:00 вечора
Святкові Дні – 19:00 вечора

Liturgical Schedule

Divine Liturgy every Sunday - 10:00 am
Vespers every Saturday - 5:00 pm
Weekday Holy Days of Obligation – 7:00 pm

Протягом посту: Богослужіння Передосвячених Дарів
відбудеться що-п'ятниці о 19:00 вечора,

During Lent: Presanctified Liturgy will be held
Friday nights at 7:00pm



Святі Тайни:

Сповідь: Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

Шлюб: Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зконтактуватися зі священником.

Похорон: Просимо зконтактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

Нові Парафіяни:

ЩИРО ВІТАЄМО! Щоб допомогти нам як найкраще вас обслуговувати, просимо заповнити реєстраційну картку та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-772-0897 факс: 206-772-4716 е-пошта: krynzoo@sprintmail.com



Sacraments:

Penance: Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

Baptism: Please notify the pastor when a child is born so that we can schedule a date for the prayers and blessings, prior to Baptism, that are in accordance with our Rite. Before Baptism, it is necessary to set up a preparatory meeting with the parents and godparents. Please call the pastor to make arrangements.

Marriage: Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

Sacrament of the Sick and Communion Visits: Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.

New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration card and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to:
Chrys Krynytzky ph: 206-772-0897 • fax: 206-772-4716
e-mail: krynzoo@sprintmail.com

Ukrainian Greek-Catholic Church "Zarvanycia", Seattle, WA

Statement of Activities

Annual Report

For Jan 1, 2016 to Dec 31, 2016

		General	Diocesan	Icons	Brotherhood	Building	Total
Cash Beginning of Period (12/31):		\$ 10,903.07	\$ 60.00	\$ 3,485.00	\$ 3,425.00	\$ 238,963.29	\$ 256,836.36
Revenue:							
3001 Offerings		54,611	1,639	-	35	4,618	60,903.00
3002 Candles		2,782	-	-	-	-	2,782.00
3003 Priest Support		13,685	-	-	-	-	13,685.00
3004 Nova Zorya		455	-	-	-	-	455.00
3005 Christmas		5,636	-	-	-	-	5,636.00
3006 Easter		3,035	-	-	-	-	3,035.00
3007 Flowers		-	-	-	-	-	-
3008 Housing Allowance		750	-	-	-	-	750.00
3009 Internal Funds Transfer		40,895	-	-	-	-	40,895.00
3010 Other		3,351	-	-	-	-	3,351.00
Total Revenue:		125,200	1,639	-	35	4,618	\$ 131,492.00
Expenses:							
4001 Priest - Housing Allowance		750	-	-	-	-	750.00
4002 Priest - Salary		11,140	-	-	-	-	11,140.00
4003 Priest - Pension Fund		1,359	-	-	-	-	1,359.00
4004 Religious Supplies		1,634	-	-	-	-	1,634.04
4005 Mortgage		40,700	-	-	-	-	40,700.00
4006 Utilities		4,190	-	-	-	-	4,189.74
4007 Maintenance / Repair		12,769	-	-	-	-	12,768.85
4008 Postage		9	-	-	-	-	9.00
4009 Office Supplies		217	-	-	-	-	216.78
4010 Flowers		176	-	-	-	-	175.80
4011 Bank Service Charges		32	-	-	-	-	32.00
4012 Cathedralicum		2,400	-	-	-	-	2,400.00
4013 Diocesan		-	1,699	-	-	-	1,699.00
4014 Nova Zorya		300	-	-	-	-	300.00
4015 Property Tax		638	-	-	-	-	637.97
4016 Sunday Substitution		-	-	-	-	-	-
4017 Benevolence		-	-	-	-	-	-
4018 Conferences & Travel		1,008	-	-	-	-	1,008.40
4019 Internal Funds Transfer		-	-	-	-	40,895	40,895.00
4020 Misc		337	-	-	-	-	337.00
4021 Mutual Insurance		5,131	-	-	-	-	5,131.00
Total Expenses:		82,790	1,699	-	-	40,895	\$ 125,383.58
Net: Income Gain / (Loss)		\$ 42,410.42	\$ (60.00)	\$ -	\$ 35.00	\$ (36,277.00)	\$ 6,108.42
Cash End of Period:		\$ 53,313.49	\$ -	\$ 3,485.00	\$ 3,460.00	\$ 202,686.29	\$ 262,944.78

ОГОЛОШЕННЯ

● **Великий Піст** починається 27 лютого. Протягом Великого Посту ми згадуємо і вшановуємо наших померлих родичів, правлячи «Сорокоусти». Прошу підготувати список імен людей, яких ви би хотіли згадати у своїх молитвах. Цей список буде надрукований у зручному для читання форматі. В майбутньому отець буде користуватися цим списком, роблячи нові зміни.

● Протягом посту: **Богослужіння Передосвячених Дарів** буде відбуватися що-п'ятниці о 19:00, після Літургії будуть правитися **“Сорокоусти”**.

● Протягом посту: **Парастас** буде відбуватися щосереди о 19:00, після будуть правитися **“Сорокоусти”**.

● **25 березня – Благовіщення**, Літургія о 10:00.

● **29 березня** – Утреня з Поклонами (Великий Канон св. Андрія Критського) о 19:00. Сорокоусти перенесені на п'ятницю.

● **12 березня** ми будемо згадувати життя і творчість **Тараса Шевченка**. Після Святої Літургії – панахида, потім спільний обід і концерт.

● **12 березня** – перехід на літній час, переводимо стрілки на одну годину вперед.

● **8 квітня**, “Паски” – сестринство буде пекти Паски. Прохання подати замовлення до 16 березня. Листок замовлення додається і може бути висланий по електронній пошті або передати Христі Криницькій, chryskryn@gmail.com, або Орісі Ржиській, або Лесі Ржиській.

● **Сестринство продає вареники** з картоплею і сиром, 14 шт. - \$5.00. звертайтеся до чергових по каві, або дзвоніть по тел. 206-762-1055.

ANNOUNCEMENTS

● **Great Fast/Great Lent** begins February 27th. During the Great Fast we remember our deceased family members and relatives with the Lenten Service “Сорокоусти”. Please prepare the list of names of those people whom you wish remembered. Father will keep the names in a book where they will be typed in larger, readable type. In the future new names will be added to this list.

● During Lent: **Presanctified Liturgy** will be held Friday nights at 7:00 pm with **“Sorokousty”** (Remembrance)

● During Lent: **Parastas** will be celebrated Wednesday nights at 7:00 pm with **“Sorokousty”** (Remembrance).

● **March 25, Annunciation**, Liturgy 10:00 am.

● **March 29**, Matins with Prostrations (Great Canon of St. Andrew of Crete) 7:00 pm. Sorokousty moved to Friday after Presanctified Liturgy

● **March 12th** We will celebrate the life and works of **Taras Shevchenko**. After Divine Liturgy there will be a panachida, followed by a potluck lunch and concert.

● **March 12, Daylight Savings Time** begins; set your clocks one hour early.

● **April 8**, “Paskas” – Sisterhood will be baking Babkas (Paskas). Please place your order by March 16th. The order sheet is attached and can be e-mailed, or hand delivered to: Chrys Krynytzky, chryskryn@gmail.com, or Oresta Rzhiska, or Lesia Rzhiska.

● **Sisterhood has pyrohy for sale**, potato and cheese. 14 for \$5.00. If interested, please see one of the ladies in charge of coffee or call 206-762-1055.

Catechism

In order to celebrate Christ's Resurrection, we must first prepare ourselves spiritually. That is the purpose of the Great Fast. For the early Christians, the death of Christ was a sorrowful day which consisted of prayer and fasting. Later the Church extended fasting to 40 days in order to remind us to turn our hearts away from the material world and strengthen our bond with Christ. Methods of fasting do not only include giving up material desires, but also involve giving up our anger, our need to gossip, and to talk badly about others. This is a time where we need to learn how to forgive and extend mercy to all who have wronged us. St. Basil the Great said, "The more you subtract from the body, the more spiritual health you will add to the soul." Our true home is heaven, and not the one here on earth. Fasting helps remind us that we first belong to God.

Катехизм

Для того, щоб відсвяткувати Воскресіння Христа, ми повинні спочатку підготувати себе духовно. Така ціль Великого посту. Для ранніх християн, день смерті Христа був сумним днем, який складався з молитви та посту. Пізніше Церква продовжила голодування до 40 днів для того, щоб відвернути наші серця від матеріального світу і зміцнити наш зв'язок з Христом. Піст включає не тільки відмовляння від матеріальних бажань, але і зменшення і контролювання нашого гніву, не обмовляти і не говорити погано про інших. Це час, коли ми повинні навчитися прощати і проявляти милість до всіх, хто образив нас. Святитель Василій Великий сказав: "чим більше ви віднімете від тіла, тим більше духовного здоров'я ви будете додавати до душі". Наш справжній дім - це рай, і не той що тут на землі. Піст допомагає нагадати нам, що ми спершу належимо Богу.